











## ՆԱՄԱՉԵՆՈՒԹՅՈՒՆ

### Թումանյանի ստեղծագործությունները՝ ֆրանսերեն



Թումանյանի թանգարանում կայացավ ֆրանսահայ գրող և թարգմանիչ Ալիս Վառվառյան-Սաբունջյանի «Իմ ընկեր Թումանյան» գրքի շնորհանդեսը: Տարիներ առաջ Փարիզի հրատարակչություններից մեկը որոշեց հայկական գրականության լավագույն նմուշներից ֆրանսերենով հրատարակել ու դրանք սփռել ֆրանսախոս երկրներում: Եվ այդ ծրագրի առաջին զիրքը եղավ «Հայաստանի հրաշալիքները»: Այդ գրքի դասընթացը այնքան մեծացավ, որ հրատարակչությունը որոշեց այս անգամ ընթերցասերների հետաքրքրությունը բավարարել՝ հրատարակելով Հովի. Թումանյանի 24 ստեղծագործությունները մեկ ժողովածուում և այն վերնագրվեց «Իմ ընկեր Թումանյան»: Հենց այդ ժողովածուում ամբողջ ամսին ներկայացվեց ժնեպի միջազգային գրքի ցուցահանդեսին ու մեծ հետաքրքրություն, արձագանք և դասընթաց ունեցավ: Եվ Ֆրանսիայում, և Երևանում այդ ժողովածուում այժմ վաճառվում է ու մեծ արձագանք ունի:

Թումանյանի ստեղծագործությունների թարգմանիչ սկզբնական Վառվառյանը շնորհակալություն հայտնեց Վարուժան Սիրաբյանին (հրատարակչության սնօրեն), Տիգրան Եկալյանին, Գյուլբենկյան հաստատությանը և բոլոր նրանց, ովքեր օգնել են աջակցել են գրքի հրատարակությանը: Նա դասնեց, թե ինչպիսի ոգեւորությամբ ու հիացմունքով է թարգմանել Թումանյանի 12 հեփաթները, 5 բալլադները և 7 ղոնետները ու դրանք զետեղել մեկ գրքում: Մինչ այդ նա առանձին զբեղով՝ արեւելահայերեն, արեւմտահայերեն և ֆրանսերեն լեզուներով ներկայացրել է Հովի. Թումանյանի հեփաթները, որոնցից սփյուռֆահայերը հեռուստայամբ ծանոթանան մեծ գրողի գործերին:

Շնորհանդեսին ներկա էր Փարիզի l'Europe et l'Orient հանդեսի սնօրեն, Փարիզի Չրքանյան հիմնարկի հիմնադիր, ՌԱԿ գործիչ Վարուժան Սիրաբյանը: Նա ներկայացրեց գրքի թարգմանիչին ու մանրամասներ դասնեց գրքի ստեղծման հետ կապված: «Ազգ»-ի հետ զրույցում որն Սիրաբյանն ասաց. «Ալիս Վառվառյանը տարիներ առաջ լուրջ հաջողություններ է «Սասունի հերոսները» երկհատրույակը, որն ամբողջությամբ Սասունցի Դավթին էր վերաբերում, բայց այլ վերնագրով ներկայացրեց: Թումանյանը սկզբնականում Ալիսի ամենախիղճ գրողն է: Նա դիմել էր Ֆրանսիայում Հայաստանի դեսպանությանը և առաջարկել, որ ՀՀ անկախության 20-ամյակի հոբելյանական միջոցառումների ցանկում ընդգրկեն ու օգնեն տպագրելու Հովի. Թումանյանի ստեղծագործությունների ժողովածու: Դեսպանությունն այդ մասին հայտնում է հրատարակչությանը և վերջինս սկսում է գտնել ֆինանսավորողներ: Դիմում են Գյուլբենկյան հիմնարկին, Ֆրանսիայի մշակույթի նախարարության գրեթե կենտրոնին և նրանց աջակցությամբ լուրջ աջակցություն է ստացվում 1000 օրինակով»:

Ժողովածուից մեկական օրինակ նվիրվել է հսկող Ադրո գրադարանին, Հովի. Թումանյանի թանգարանին և կիրակի օրը գրքի հեղինակները, կազմակերպմանը Արմենակյան-ՌԱԿ-ի, կայացվել է Լոռու մարզի Կեդր. գյուղ, Հովի. Թումանյանի հուշ-թանգարան: Կլիմի նաև հանդիպում ու դասախոսություն թարգմանական մասնագիտության շուրջը՝ Երևանի եվրոպական համալսարանի դասախոսական և ուսանողական կազմի հետ:

ՄԱՐԻԵՏԱ ՄԱԿԱՐՅԱՆ

Սույն թվականի օգոստոսի 25-ից 30-ը Ուզբեկստանի Սամարղանդ քաղաքում տեղի ունեցավ «Շարկ Տարուսյանի» (Արեւելյան մեղեդիներ) երաժշտական միջազգային փառատոնը՝ ՅՈՒՆԵՍԿՕ-ի հովանու ներքո, որին մասնակցում էին աշխարհի 50-ից ավելի երկրների, որոնց թվում ԱՄՆ, Անգլիա, Ֆրանսիա, Գերմանիա, Հնդկաստան, Չինաստան, Պակիստան, Ռուսաստան և այլն: Հայաստանը ներկայացրել էր երկու խմբով. խումբ առաջին՝ մեծահասակ երգար Մարտիրոսյան, դուդուկահար Էդվարդ Մանուչարյան և խմբի ղեկավար՝ Գեորգ Մարտիրոսյան: Խումբ երկրորդ՝ Ջիվան Գասոյան (կրտսեր)՝ Վազգեն Մակարյանի և Արմեն Դազարյանի նվագակցությամբ: Երկուական խմբով էին ներկայացրել նաև Չինաստանը՝ (Պեկինի օմբերային թատրոնի արտիստները), Ռուսաստանի Դաւնոթյունը (մեկ խումբը մրցույթից դուրս ելույթով) և Ուզբեկստանը (Տաւենդի ղեկավար կոմսերվատորիայի անսամբլ): Պատվավոր հյուրերն էին Ջիվան Գասոյանը (ավագ), Բուրմեյից՝ այդ ղեկավարի կուլտուրայի երիտասարդության և սպորտի նախարար Նազիր Բին Հաջի Աբ-

րին ժողովուրդը լսում էր լուր և վերջում լուր ծափահարում, իսկ երբ երկու լեզուներով (ուզբեկերեն և անգլերեն) բեմ էր հրավիրվում Հայաստանը ներկայացնող խումբը, հանդիսատեսները մեծ խանդավառությամբ էին ծափահարում և ամբողջ ելույթի ժամանակ դարձնում էին՝ սկսած ամենափոփոխի հանդիսատեսից մինչև ծերունիները: Երգի ավարտից հետո անդամները խնդրում էին, որ երգարը ևս մեկ երգ էլ երգի: Ելույթի ժամանակ դարձնում էր նաև խակիսը

տրիայի դրոշմներ, Եգիպտոսի առաջին բարիսոն, Ալի Գաբեր էլ Բեյթեյին և համբուրելով Էդգարի ճակատը, ասաց. «Շնորհակալություն փայլուն կատարման համար, շնորհակալություն եմ, ուրախ եմ, որ լսեցի Մեծն Կոմիտասի «Հորովելը», բայց ինձ անչափ հուզեց «Էստոնական»-ը, քանի որ երաժշտության հեղինակն իմ լավ բարեկամ Վլադիլեն Բալյանն է»:

«Շարկ Տարուսյանի»-ն հեղինակավոր երաժշտական փառատոնի



Էդգար Մարտիրոսյանը և Էդվարդ Մանուչարյանը

## «Հորովելը» հնչեց 52 երկրներում



Գաբել Ալի ալ Բալթաջին և Գեորգ Մարտիրոսյանը

դուլյան, Հնդկաստանից՝ Դելիի կոմսերվատորիայի ղեկավար Կոնար Վիրենդերը և Սահին Վիվալդի, Իսպանիայից 11 հոգի՝ Գարրիս Ալբանոյի գլխավորությամբ: Օգոստոսի 26-ին Ուզբեկստանի նախագահ Իսլամ Կարիմովը բացեց VIII երաժշտական փառատոնը, որից հետո տեղի ունեցավ մեծ համերգ Ուզբեկստանի արտիստների մասնակցությամբ: Բեմ բարձրացավ նաև Ալբանոն և երգեց իր համարձանաչ «Ֆեմեյի-սա»-ն: Ելույթից հետո Ուզբեկստանի նախագահը բարձրանալով բեմ, նրան նվիրեց ուզբեկական խալաթ: Հայաստանի խմբերին վիճակահանությամբ բախտ վիճակվեց ելույթ ունենալ օգոստոսի 29-ին: Ամսի 27-ին և 28-ին մեր խումբն ունեցավ 3 համերգի մասնակցություն Սամարղանդի մերձակա քաղաքներում: Յուրաքանչյուր համերգին մասնակցում էր 8 կամ 9 երկիր, քանի որ համերգները բացօթյա էին, հավաքվում էր լուրջ հոծ բազմություն՝ մոտավորապես 2-3 հազար հանդիսատես:

Օգոստոսի 29-ին Ռեզիդենտ կոչվող հրատարակում տեղի ունեցավ մեր մասնակցությունը փառատոնին: Յուրաքանչյուր երկրին ելույթի համար հասկացված էր 15 րոպե, որի ժամանակ ղեկավար էր կատարում 3 ստեղծագործություն: Հայաստանը ներկայացնող երկու խմբերից առաջինը ելույթ ունեցան Էդգար Մարտիրոսյանը, Էդվարդ Մանուչարյանը (դուդուկ) և Կարո Աղաբեկյանը (դուդուկ-նվագակցող): Էդգարը կատարեց «Ջանֆարվոր ընկեր» (Ջիվանի), «Հորովելը» (Կոմիտաս) և «Էստոնական» (խոսք. Ավ. Իսահակյան, երաժշտ. Վլ. Բալյան) երգերը: Կատարումից հետո նրան մոտեցավ Եգիպտոսի (Կահիրե) կոմսերվատորիայի

սոն է, որը տեղի է ունենում երկու տարին մեկ: 2005 թ. VI փառատոնի դասավանդող հյուրն է եղել աշխարհահռչակ երգիչ-երգահան Շառլ Ազնավուրը: 2011 թ. ժյուրին նախագահում էր Հյուսիսային Կորեան, իսկ անդամներն էին Բելգիան, Հնդկաստանը, Ինդոնեզիան, Իսրայելը, Կանադան և Սինգապուրը: Սահմանված էր մեկ գրան մրի մրցանակ (10,000 ԱՄՆ դոլ.), որը սրվեց Կորեային: I մրցանակի (երկու մրց., 10,000 \$) արժանացան Չինաստանը և Լիսվան: II մրցանակի (երեք մրց., 7,000 \$) արժանացան Թուրքմենստանը, Իրանը և Ուզբեկստանը: III մրցանակի (երեք մրց., 3,000 \$)՝ Ռուսաստանը, Մադագասկարը և Վրաստանը: ՅՈՒՆԵՍԿՕ-ի դասակարգման արժեքներով (հրատարակման դր.) Հայաստանը՝ Ջիվան Գասոյանը, Ուզբեկստանը և Ադրբեյջանը: Էդգարին սրվեց դիպլոմ հանդիսատեսի «Համակրանք» անվանումով: Այն մարգերում, որտեղ փառատոնից դուրս համերգ էին սվել, Հայաստանը I խմբին շնորհեցին 2500 ԱՄՆ դոլար և տեսախցիկ: Կարևորը՝ «Հորովելը» հնչեց 52 երկրների համար: Փառատոնին մեր մասնակցությունն իրականացավ «Գազիկ Շառուկյան» հիմնադրամի, ՀՀ Սպորտի և երիտասարդության նախարարության, ՀՀ մշակույթի նախարարության օգնությամբ: Օգոստոսին և աջակցության համար խորին երախտագիտությամբ մեր շնորհակալությունն ենք հայտնում նաև Ազգային ժողովի դասգամավորներ, «Բարգավաճ Հայաստան» կուսակցությունից Արապ Մխիթարյանին և Մելիք Մանուկյանին (ԲՀԿ) և Արզնի «Լեչ Կոմիտաս»-ի գլխավոր սնօրեն Արարատ Մահեստյանին:

ԳԵՎՈՐԳ ՄԱՐՏԻՐՈՍՅԱՆ, Մամարղանդ-Քուժական

## «Միկայի» ռախմաստակները գլխավորեցին աղյուսակը

Նախորդ տարում կրած անհաջողությունից հետո «Միկայի» թիմերը կրկին հաղթանակով ավարտեցին իրենց մրցախաղերը: Կանանց մրցաշարում «Միկայի» ռախմաստակները 2,5-1,5 հաշվով դարձան մասնակցի «Գիտորոնեզրանսին»: Առաջին խաղասխախաղի վրա էլիսն Դանիելյանն անհաջողության մասնակցեց Նասայի ժուկովայի հետ մրցապետում կրելով անդրանիկ դարձությունը: 2-րդ խաղասխախաղի վրա Յարիկա Դոնավային ոչ-ոքի խաղաց Բաթյոյազ Մունգունսուկի հետ: Մեր թիմի հաղթանակն ապահովեցին Զժու Զենն ու Լիլիթ Մկրչյանը, որոնք առավելության հասան համադասախաղաբար Ելենա Զայաջի եւ Իրինա Վասիլեիչի նկատմամբ:



ընդհանուր 13 միավոր ունեցող AVS-ի հետ: Վասախաղ կարելի է ասել, որ դա չեմպիոնի կոչման համար վճռորոշ մրցախաղն է: Եթե «Միկային» հաջողվի հաղթել մրցակցին, ապա 1-ին տեղը գրավելու լուրջ հայտ կներկայացնի: Կարելու նշանակություն ունի նաև «ԱԵՄ Լուխսենի» մրցակցը SHSM-RGSU-ի հետ: Վերջինս 3,5-0,5 հաշվով հաղթելով «Անտոնիային», 7 միավորով ընթացում է 4-րդ տեղում:

Տղամարդկանց մրցաշարում «Միկան» 4,5-1,5 հաշվով հաղթեց «Գլասխնակ Սոկոլային»: Իրենց օգտին հաղթական միավորներ գրանցեցին Զրան Մելիմյանը, Զավեն Անդրեասյանն ու Ռոբերտ Զոլիանցիսյանը, որոնց մրցակիցներն էին համադասախաղաբար Վլադիմիր Բիլիչը, Պրեդրա Պլակալովիչն ու Սասա Կոստիչը: Սարգսյան-Սոլակ, Պետրոսյան-Կովալեիչ, Փաշկյան-Բաշինիչ դարձան ավարտված ոչ-ոքի:

«Միկայում» բոլորից հաջող է խաղում Զավեն Անդրեասյանը, որը 5 հնարավորից վասակել է 4,5 միավոր: 4 միավոր ունի Արման Փաշկյանը, 3,5՝ Գաբրիել Սարգսյանը: 3-ական միավոր են վասակել Զրան Մելիմյանն ու Ալեքսի Գրիգորյանը: Ռոբերտ Զոլիանցիսյանը չափել է անցկացրած 2 դարձումները: Տիգրան Պետրոսյանը 4 հնարավորից թիմին 1,5 միավոր է դարձրել:

5-րդ տարից հետո «Միկան» թիմային 8 են ընդհանուր 21,5 միավորով ընթացում է 6-րդ տեղում: 10-ական միավորով առջետուն են Սանկ Պետրոսյանի ռախմաստակները (ընդհանուր միավորները՝ 25) եւ «Բաղեն-Բաղենը» (24), որոնք հերթական հաղթանակներ տոնեցին: Սանկստեբերուրգիները 4,5-1,5 հաշվով առավելության հասան «Տոմսկ-400-ի» նկատմամբ: 3-րդ խաղասխախաղի վրա Մերզե Մովսիսյանը հաղթեց Էռնեստ Ինարկիեիին: Մովսիսյանը չափ վասակ է խաղում՝ 5 հնարավորից վասակելով 4,5 միավոր: Թիմում նման արդյունք ունի միայն Վադիմ Զվյագինցի:

«Բաղեն-Բաղենը» էլ 3,5-2,5 հաշվով հաղթեց SHSM-64-ին: Զաղոնների կազմում մեկական միավոր վասակեցին Ալեքսեյ Շիրովն ու Արկադի Նալիչը: Պետրոսյան մասնակցելով համադասախաղաբար Վան Զառյին եւ Անի Գիրիին: 3-4-րդ տեղերը 23,5-ական միավորով բաժանում են ՍՈՎԱՐ-ը եւ «Եկոնոմիսը», որոնք թիմային 8 միավոր ունեն: ՍՈՎԱՐ-ը 4,5-1,5 հաշվով հաղթեց «Լուինսին», նույնիսկ արդյունավետ «Եկոնոմիսը» առավելության հասավ «Բեբե Շեբայի» նկատմամբ:

6-րդ տարում կենտրոնական Սանկստեբերուրգի թիմի եւ «Բաղեն-Բաղենի» մրցակցն է: «Միկան» կմրցի «Յուրայի» հետ, որը եւս 8 միավոր ունի: Մրցանակային տեղի հավակնելու համար «Միկան» մեծ է մնացած 2 մրցախաղերում էլ հաղթի հնարավորինս մեծ հաշվով:

5-րդ տարում առաջին դարձությունը կրեց աղյուսակը 8 միավորով գլխավորող «ԱԵՄ Լուխսենը», որին նախորդ մրցախաղում զիջել էր «Միկան»: Առաջատարը 0,5-3,5 հաշվով դարձավ AVS-ին: Միակ կես միավորն իր թիմին դարձրեց Լեյա Զավախիչիլին՝ հաշտություն կնքելով Վիկտորիա Զմիլիսեի հետ: Մյուս դարձումներում Անտոնեսա Սեֆանովան հաղթեց Նանա Զազնիձեին, Կատերինա Լաինոն դարձրեց մասնակց Աննա Զասնակիսին, Նասայի Պոզոնիան էլ առավելության հասավ Անասասիա Բոնդարուկի նկատմամբ:

Այս դարձությունը թանկ մտեց «ԱԵՄ Լուխսենին», որը 8 միավորով (ընդհանուր միավորները՝ 13,5) նահանջեց 2-րդ հորիզոնական՝ տեղը զիջելով «Միկային»: Վերջինս եւս ունի թիմային 8 միավոր, սակայն բոլոր դարձումներում վասակել է 14 միավոր: Թիմում 4-ական միավոր են վասակել Լիլիթ Մկրչյանն ու Զարիկա Դոնավային, 3-ական միավոր ունեն էլիսն Դանիելյանն ու Զժու Զենը: Նեմո, որ ի տարբերություն մյուս թիմերի, «Միկայում» դասակարգված ռախմաստակներ ընդգրկված չէ, ուստի մեր ֆանային առանց հանգստի լինել է անցկացնի բոլոր 7 մրցախաղերը:

Նախավերջին՝ 6-րդ տարում «Միկան» մրցելու է թիմային 8 եւ

## Վճռորոշ մրցախաղ

Այսօր կայանալիք «Փյունիկ»-«Ուլիս», «Արարատ»-«Իմդոլա» հանդիպումներով մեկնարկում է ֆուտբոլի Դասախաղի բարձրագույն խմբի առաջնության 24-րդ տարը: Ուստի ֆուտբոլի կենտրոնում կլինի «Փյունիկի» եւ «Ուլիսի» մրցակցը, որը շատ բանով կկանխորոշի չեմպիոնության համար մղվող դայվարի ելքը: «Ուլիսը» ներկայումս 47 միավորով վասակում է գլխավորում է աղյուսակը եւ 8 միավորով զերգանցում է չեմպիոնին: Եթե «Ուլիսին» հաջողվի հաղթել, ապա չեմպիոնության հարցը կարելի է լուծված համարել: Խաղը կսկսվի ժամը 19-ին «Համրադեսական» մարզադահլում:

Ընթացիկ առաջնությունում թիմերի միջեւ կայացած 3 հանդիպումներում մեկական անգամ հաջողությունն ուղեկցել է մրցակիցներին, մեկ խաղում էլ գրանցվել է ոչ-ոքի: Առաջին տարում հաղթել է «Ուլիսն» Արյուն Արայանի խմբած միակ գոլի շնորհիվ: 2-րդում «Փյունիկը» ռեանցի է հասել 3-1 հաշվով, իսկ 3-րդ տարին հանդիպումն ավարտվել է ոչ-ոքի՝ 1-1:

## Բազմամարտիկները որոշեցին ուժեղագույսներին

Երեւանի «Միկա» մարզադահլում ավարտվեց բազմամարտի Դասախաղի առաջնությունը, որը միջկլած եր մարզածեի հանրադարձական ֆեդերացիայի առաջին նախագահ Անո Սարգսյանի հիշատակով: Մրցաշարն անցավ Դասախաղի բազմամարտի ֆեդերացիայի նախագահ, բազմամարտի Եվրոպայի չեմպիոն եւ աշխարհի առաջնության մրցանակակիր, սպորտի վասակավոր վարդես, ԴՍՕԿ-ի նախագահ Գագիկ Ծառուկյանի հովանու ներքո: Սահմանվել էր Դասախաղի առաջնությունների համար անախաղեղ բարձր մրցանակային հիմնադրամ՝ 12 մլն դրամ:

Համառ դայվարից հետո ֆաշային 6 կարգերում հայտնի դարձան Դասախաղի չեմպիոնները: Զայն ձեռնով անցկացված մրցադայվարում ուժեղագույսներ ճանաչվեցին Արման Փիլոյանը (60 կգ, Արմավիր), Վլադիմիր Մանգակյանը (70 կգ, Երեւան), Վրեժ Սեդրակյանը (80 կգ, Երեւան), Կարեն Գյունժյանը (90 կգ, Շիրակ), Արմեն Զիրուկյանը (100 կգ, Տավուշ), Ոսկան Գեւորգյանը (զերծանր ֆաշ, Երեւան): Աջ ձեռնով անցկացված մրցադայվարում էլ Արման Փիլոյանը, Վլադիմիր Մանգակյանը, Վրեժ Սեդրակյանը եւ Արմեն Զիրուկյանը եզրափակիչում հաղթեցին մրցակիցներին ու կրկին չեմպիոններ հռչակվեցին: Զաշային մյուս կարգերում ուժեղագույսներ ճանաչվեցին Վարդան Դավթյանը (90 կգ, Երեւան) եւ Դավիթ Բոյաջյանը (զերծանր ֆաշ, Կոսայի): Գերծանրաշայինների մրցաշարի մրցանակակիրներին դարձրեց Գագիկ Ծառուկյանը, որը Դասախաղում ծանրամարտի զարգացման գործում ունեցած ներդրման համար արժանացավ հուշանշանի եւ գավաթի:



## ԱՊՏ թիմերը հաղթանակ չտնեցին

Կայացան ֆուտբոլի Եվրոպայի լիգայի խմբային մրցաշարի 2-րդ տարի հանդիպումները: Նախկին խմբային մրցախաղում 4 թիմերից եւ ոչ մեկը չկարողացավ հաղթել: Ա խմբում հանդես եկող Կազանի «Ռուբինը» սեփական հարկի սակ ոչ-ոքի (2-2) ավարտեց հանդիպումը ՊՍՕԿ-ի հետ: Նույն խմբում «Տոնեհենը» 3-1 հաշվով հաղթելով «Շեմրոկ Ռուբինին», վասակեց 4 միավոր ու հավասարվեց «Ռուբինին»:

Մոսկվայի «Լոկոմոտիվը» նոր գլխավոր մարզիչ Ժոզե Կոստելյուրոյի գլխավորությամբ առաջին դարձությունը կրեց՝ սեփական դահլում 0-2 հաշվով դարձվելով բելգիական «Անդերլեխին»: Վերջինս Լ խմբում 6 միավորով գլխավորեց աղյուսակը: Մյուս խաղում «Շտուրմը» իյուրընկավելիս 2-1 հաշվով հաղթեց ԱԵԿ-ին:

Կիեվի «Դինամոյի» ֆուտբոլիստները շատ ջանքեր ներդրեցին իրենց խաղընկերոջ՝ Անդրեյ Շեչենկոյի 35-ամյակը հաղթանակով մտելու համար, սակայն դա նրանց չհաջողվեց: Թել Ավիվում «Մաֆաբի» հետ մրցակցեց ավարտվեց ոչ-ոքի՝ 1-1: Ուկրաինական մյուս ակումբն էլ՝ Խարկովի «Մետալիստը» բավարարվեց ոչ-ոքի (1-1) արդյունավետ հովանդակական «Ալկմարի» հետ մրցակցեց: «Վոսկլան» էլ դարձվեց «Հանոկվեիին» (1-2):

2-րդ անընդմեջ հաղթանակը տնեց Բ խմբում հանդես եկող իտալական «Ալեքսանդր» 2-0 հաշվով դարձրեցին մասնակց ֆրանսիական ՊՍԺ-ին: Ը խմբում էլ առաջատար դարձան իտալական «Սոլոն»



սինգլ» է, որը 2-1 հաշվով առավելության հասավ «Լազիոյի» նկատմամբ:

Մյուս հանդիպումներում գրանցվեցին հետեյալ արդյունքները. «Սանդուարս»-«Կոռնեհազե»՝ 3-0, «Լեզիա»-«Հադդերս»՝ 3-2, «Ռադիո»-«Եյնդհովեն»՝ 1-3, «Վաստայ»-«Յյուրխիս»՝ 2-2, «Սթոմ Սիթի»-«Բեչիֆաշ»՝ 2-1, «Զայցերուր»-«Սլովան»՝ 3-0, «Մալմյո»-«Աուսրիա»՝ 1-2, «Բրազա»-«Բրյուգե»՝ 1-2, «Մարիբոր»-«Բրոնդիգհեմ»՝ 1-2, «Սեյթիկ»-«Ռոդինգե»՝ 1-1, «Ռեյն»-«Ալեքսիկո»՝ 1-1, «Շալկե-04»-«Մաֆաբի» (Հայֆա)՝ 3-1, ԱԵԿ (Կիորոս)՝ «Սյաթուա»՝ 1-1, «Տվեմե»-«Վիսլա»՝ 4-1, «Օդեսսե»-«Ֆուլիեն»՝ 0-2:

## Վերադարձ ռիսկ 26-ամյա բանսարկությունից հետո

Հոկտեմբերի 15-ին Լուս Անջելեսում Բեռնարդ Զոլիկինսի եւ Զեդ Դոուսոնի մասնակցությամբ կայանալիք մրցախաղում բռնցքամարտի երկու ընթացքում տեղի կունենան 26 տարեկան բանսարկության անցկացրած նախկին բռնցքամարտիկ, 52-ամյա Դյուի Բոզելայի նորամուտը մրցախաղում ռիսկով:

1983-ին Բոզելան երկարատե բանսարկության էր դասադարձվել 92-ամյա եր կնոջ սպանության մեղադրանքով: Նա 26 տարեկան անցկացրեց Նյու Յորկի հանրապետության Սինգ Սինգ բանսարկում: Այդ ընթացքում նա բանսարկություն էր մղել, որ մեղավոր չէ, ինքն չի կասարել այդ հանցագործությունը: Հասուկ հանձնարարումը վերաբերելով նրա գործը, 4 անգամ մեղադրվել էր ժամկետից շուտ ազատվելու Բոզելայի խնդրանքը: Վերջապետ նա գործով հեարբր-

վեցին մրցախաղում վասաբանները, որոնք ադադուցեցին բանսարկայի անմեղությունը: 2009-ի հոկտեմբերին նախկին բռնցքամարտիկն ազատվեց բանսարկումից: Բանսարկության ընթացքում Բոզելան բանսարկության իր մարզումները եւ նույնիսկ դարձավ Սինգ Սինգի չեմպիոն: Բանսարկության ընթացքում հետո նա Նյու Յորկում դեռահասներին սովորեցնում էր բռնցքամարտի գաղտնիքները: Այս տարի Բոզելան արժանացավ ամերիկյան ESPN հեռուստանկերոնյան The Arthur Ashe Courage Award մրցանակին ցուցաբերած խիզախության համար: Դարգեաբան արարողության ժամանակ Բոզելան հայտարարել էր, որ մինչեւ օրս երազում էր մրցախաղում ռիսկով գեթ մեկ մեծամարտ անցկացնել: Եվ ահա նա երազանքն իրականություն կդառնա:

# Օրվա հեջերով

ԱՇԽԱՏԱՆՈՒԹՅԱՆ ԵՄ ԳՅՈՒՄ

## Պե՛ լալ, էլի՛

### Orange հիմնադրամի աջակցությամբ 5330 մարդ անվճար ակնաբուժական աջակցություն է ստացել Շիրակի մարզում

30 սեպտեմբերի, 2011 թ.: Ավարտվել է մոտենում Շիրակի մարզում Orange հիմնադրամի և Հայկական ակնաբուժության մասնաճյուղի (ՀԱՆ) համատեղ ծրագիրը, որի նպատակն էր Շիրակի մարզի բնակիչների համար անցկացնել անվճար ակնաբուժական օգնություններ և իրականացնել բուժումներ սոցիալապես անապահով անձանց համար:



Այս կադրակցությամբ այսօր Ախուրյանում կայանաձև Աջի Երեմյանի հիվանդանոց (ԱԵՀ) էր այցելել Orange հիմնադրամի խորհրդի նախագահ Բուրնո Ղյուրթումյանը՝ ծանոթանալու կազմակերպության աշխատանքներին: ՀԱՆ-ի Շիրակյան հիվանդանոցը, որտեղ իրականացվում են բուժումներն ու վիրահատությունները, զինված է ամենաժամանակակից սթենդիակայան միջոցներով: Բուրնո Ղյուրթումյանը ծանոթացավ ԱԵՀ-ում առկա լազերներին և վիրահատական սարքավորմանը, ակնաճաշեք եղավ հիվանդների զննմանն ու վիրահատություններին և զրուցեց մարդկանց հետ նրանց տղավորությունների շուրջ:

Ե հիմնադրամը: Մեր ընկերության ամենաառաջնային խնդիրն է հեշտացնել հաղորդակցումը մարդկանց միջև, իսկ մարդկային հաղորդակցության գործում մեծ է սեսոդոլային դերը: Այսօր մեմբեր հանդիպեցին մարդկանց, ում կյանքը փոխվել է Հիմնադրամի ու մեր գործընկերների ջանքերով: Հոյակապ են համագործակցել Հայկական Ակնաբուժության մասնաճյուղի հետ: Հենց այս արդյունքները ենթադրում ենք որոշել Երեմյանի հիվանդանոցում կատարվող աշխատանքներին: Հաջորդ մարզը, ուր կայցելի Շիրակի հիվանդանոցը, կլինի Արագածոտնը», ասաց Orange-ի գլխավոր սնօրեն Բուրնո Ղյուրթումյանը:

Արագածոտնի մարզում ակնային զննումները սեղի բժշկների մասնակցությամբ արդեն մեկնարկել են և կառուցվել մինչև նոյեմբերի վերջ: Նախատեսվում է ակնային զննումներ իրականացնել շուրջ 1800 մեծահասակների և 1000 երեխաների համար, վիրահատել մոտ 180 հիվանդի և սրամադրել շուրջ 500 ակնոց: Բացի այդ, ակնային զննումներին զուգահեռ, հանրակրթական դասընթացներ կկազմակերպվեն Արագածոտնի մարզի ինը դպրոցներում: Ծրագրի իրականացման համար Orange հիմնադրամի կողմից ՀԱՆ-ին սրամադրվել է շուրջ 5 մլն դրամ:

Ծրագրի շրջանակներում 4200 մեծահասակներ են 1130 երեխաներ անցել են ակնային հետազոտություն, շուրջ 640 մեծահասակներ անցել են խորացված հետազոտություն ԱԵՀ-ում, սրամադրվել է շուրջ 2000 ակնոց: ԱԵՀ-ում իրականացվել են շուրջ 270 վիրահատություններ և լազերային բուժումներ: Ծրագրի շրջանակում, ակնային զննումներին զուգահեռ, ավելի քան 400 երեխաների համար Շիրակի մարզի ինը դպրոցներում անց են կացվել նաև ակնային խնամքի հանրակրթական հասուկ դասընթացներ: Շիրակի մարզում ՀԱՆ-ի աշխատանքներին աջակցելու համար Orange հիմնադրամը սրամադրել էր 9 միլիոն դրամ:

«Տեսողական խնդիրներ ունեցողները Orange հիմնադրամի հոգածության կենտրոնում են ոչ միայն Հայաստանում, այլ բազմաթիվ այլ երկրներում, ուր գործում

Բնակչության ակնային զննումների աշխատանքում ՀԱՆ-ին ակտիվորեն աջակցում են սեղի ակնաբույժները՝ մասնավորապես Թալինի և Արագածոտնի մարզերում: Այստեղի և հարակից գյուղերի բնակիչները ղեկավարվում են սեղի ակնաբույժներին, ովքեր հիվանդներին կրնան բուժել իրենց համայնքներում կամ որոշակի օրերի կայցելել շրջանների գյուղերը: Այդ այցելությունների ժամանակացույցին ծանոթանալու և լրացուցիչ տեղեկությունների համար բնակիչները ղեկավարվեն հեշտացնումներում փակցված հայտարարություններին, ինչպես նաև դիմեն սեղի բուժկետ կամ մարզաբուժարանի առողջապահության բաժին: ՀԱՆ-ի բժշկական խմբերը կայցելել Արագածոտնի և Արարատի մարզերում հոկտեմբեր ամսվա ընթացքում: Աջի Երեմյանի հիվանդանոցը կկայանաձև հոկտեմբերի 18-21-ը՝ Ծաղկաձորում, հոկտեմբերի 24-27-ը՝ Արարատում, հոկտեմբերի 31-ից նոյեմբերի 3-ը՝ Թալինում, և նոյեմբերի 7-ից մինչև ծրագրի ավարտը՝ Արարատում:

### Տոկոսները՝ գյուրեցի անօթեան ընտանիքներին իրազեկելու և աջակցելու ամիս

Բնակարան ստանալու համար փաստաթղթեր ներկայացնելու վերջնաժամկետը նոյեմբերի 1-ն է, իսկ 1400 ընտանիք դեռ անապահով են

Աղետի գոտում ղեկավարվող բնակարանաբնական ծրագրի շրջանակներում բնակարան ստանալու հավակնող անօթեան ընտանիքները դրա համար անհրաժեշտ փաստաթղթերի անբողջական փաթեթները ղեկավարվող անօթեան ընտանիքներին հասցնելու ծրագրի շրջանակում նոյեմբերի 1-ը: ՀՀ կառավարությունը նման վերջնաժամկետ է սահմանել իր սեղիների 15-ի որոշմամբ: Փաստորեն մեկ ամիս ժամանակ է մնում, մինչև նոյեմբերի 1-ը ներկա դրությամբ կան բնակարան ստանալու հավակնող անօթեան ընտանիքները: Եթե նրանք մինչև սահմանված օրը չկարողանան փաստաթղթերը համարել և ներկայացնել, կարող են

կորցնել ղեկավարվող բնակարանային փոխհատուցման իրենց իրավունքը: Նման իրավիճակից անհանգստացած, երկրաբանական անօթեանների իրավունքների դաշտում ընտանիքները զբաղվող «Շիրակ կենտրոն» հասարակական կազմակերպությունը կլոր սեղան-հանդիպում էր կազմակերպել ֆաղափում գործող հասարակական կազմակերպությունների և զանգվածային լրատվամիջոցների ներկայացուցիչների հետ, որին մասնակցում էին նաև ֆաղափաբանական համադասարան բաժնի դասախոսները: Կենտրոնի դիտարկումներով մինչև օրս փաստաթղթեր չեն ներկայացրածներ թվում կան այնպիսի ընտանիքներ, որոնք զսնվելով ծայրահեղ ծանր սոցիալական դրամաներում, դաժանաբանական փաստաթղթերը ֆինանսական և ֆիզի-

կական դժվարությունների դաժանով չեն կարողանում սարքեր ծառայություններից ձեռք բերել: Տասնյակ բազմանդամ ընտանիքների ներսում էլ ստանալիք բնակարանի դաժանությունները վերաբերյալ չի կայանում համաձայնություն, իսկ կան ընտանիքներ էլ, որոնք դարձապես իրազեկված չեն: Հանդիպման մասնակիցներին ներկայացվեց «Շիրակ կենտրոնի» կողմից ֆաղափում գործող լրատվամիջոցներին ու ֆաղափաբանական հասարակության կառույցներին՝ առաջիկա հոկտեմբերը դարձնել գյուրեցի անօթեան ընտանիքների իրազեկման և նրանց աջակցման ամիս, համատեղ ուժերով օգնել, որ «նեղության ու կարիքի մեջ զսնվող համախառնագիծներն օր առօր կարողանան ազատվել ցուրտ և խոնավ սնակներից»:

1news.az-ը, որ գրեթե իշխանական լրատվամիջոց է, սարածել է «սենսացիոն» լուր: Ըստ այդմ, «հայերը խաչեն գետով լողարկել են երկու ական, որը հայաստանբերել է և այդ մասին ահազանգել են Աղղամի շրջանի Այաղ Գարվանդ գյուղի բնակիչները: Ականներից մեկը հակասանկային է, մյուսը՝ հակահեռանկային: Մասնագետները դարձել են, որ դրանք արտադրված են Հայաստանում: Նույն օրը ականները վնասագեծվել են»:

Թե ինչպե՞ս են «հայերն ականներ լողարկել», այդ մասին, իհարկե, աղբյուրներից լրատվամիջոցը չի գրում: Եվ դրանով իսկ բացահայտում է սույն սեղիակցության բացահայտ անստորույնը: Զանգի որ, ինչպես ռուսները կասեն, «ոգնում է հակահեռանկային է», որ անհնար է գետով ականներ լողարկել: Այն դարձապես զանգով, որ ականը «փայլ» չէ, որ ջրասույզ չլինի և լողա մինչև «նշանակման վայր»:

Բայց եթե անգամ հայերը մտադրված լինեին վառելիքային առաքել աղղամիցներին, ֆանի որ ձեռքը մոտենում է, իսկ նրանք զագ չունեն, միեւնույն է, կմասնակցեն անհաջողության: Զանգի որ սակավաջուր

խաչեն գետով դա անհնար է անել: Մասնավոր՝ խաչենի ջրերի մեծագույն մասը կուտակվում է վերջերս Երեմյանի համայնքում հանձնված ջրամբարում, մնացածն էլ՝ օգտագործվում ոռոգման նպատակով: Այնպես որ, ներկա դրությամբ խաչենի այն հասվածը, որ Աղղամի՝ աղբյուրներից մեկը վերահսկվող սարածում է, դարձապես չորահուն հեղեղաս է: Ուրիշ ոչինչ:

Մնում է ենթադրել, որ աղբյուրներից մեկը իրենք են ինչ-որ ժամանակ ակնաբույժներ Այաղ Գարվանդի շրջանային, հենց այդ մասին մոտալու: Տարիների ընթացքում, հավանաբար, ծանկոյթը փայլավել է, և ականները հայտնաբերվել ու ոչնչացվել են: Կամ, ով գիտի, գուցե իշխանություններն ականադրաբար են շրջակայքը, որտեղից Այաղ Գարվանդի բնակիչները մեծածակասային գոտուց չհեռանան և դաժանում են:

Ամեն ինչ հնարավոր է, բայց որ խաչեն գետով հակասանկային ական լողարկվի՝ դրա համար լիարժեք միայն ազդեցությունի հիվանդ երեւակայությունը: Զե՞ն հակասում, որ ուղղակի ծիծաղելի են դառնում:

**«Անի շուր» առաջարկում է 6-15-օրյա ժամօրոգություն՝ Անիի մայրաքաղաք հուշակոթող 1050-ամյակի կառուցվածքում**

Ուղևորություն և վեճիկ՝ Արարատ շրջանի գագաթը (5165 մ)

Արևմտյան Հայաստան՝ 4 օր  
Երբ, Անի, Մուսղուխ (կառույցներ)՝ 2000 մ, Կան, Շիրակ, Արա, Կրպուտ, Մարտիկա:

Կիրիլիա՝ 15 օր  
Սյունիք, Արցախ, Արցախյան լեռնային, Արցախ, Տարսու, Կրպուտ, Արցախ, Արցախյան լեռնային (և), Կարբուղ, Արցախ (Մուսղու):

Երևան, Իսահակյան 28, #20  
Պե՛ լալ, էլի՛ (37410) 519-226  
(37494) 203-206  
info@antour.org  
www.antour.org

**ACBA-CREDIT AGRICOLE BANK**

«ԱԿԲԱ-ԿՐԵԴԻՏ ԱԳՐԻԿՈԼ ԲԱՆԿ» ՓԲԸ-ն հայտարարում է Բանկի վարչական մասնաճյուղի շինարարության մրցույթ՝ Նոր մոդ վարչական շրջան Գայի դղողատ 16/46 հասցեով:

Մրցույթի դայանդներին ծանոթանալու համար կարող եմ զանգահարել (010) 31-88-88 հեռախոսահամարով կամ այցելել Բանկի «Գնումների և մասնակարման» բաժին Բագրատյան փ. 16/2 հասցեով՝ ժամը 09:30-16:00-ը (աշխատանքային օրերին): Մրցույթի անցկացման ժամկետն է մինչև ս.թ. հոկտեմբերի 10-ը:

Ժամ և Ալբերտ Պողոսյան

**ՆՈՐԱՐՈՒ ՓՈՐՁԱՌՈՒՄՆԵՐ ԱՐՎԵՍՏԻ ԿԵՆՏՐՈՆԸ**

Հեղինակաբանություն է

www.accea.info

հոկտեմբեր 14-նոյեմբեր 5

**ՈՐՈՒԲԵՆ ՍԱՆՎԱՍՏՐԱՆ**

Անկախության Ճանապարհին

լուսանկարչության հետախալաց ցուցահանդես

Նախաձեռնող՝ «Ռուբեն Մանգասարյան մեմորիալ» հիմնադրամ

Համաշխարհային կինո ամեն հիշակալի մ. 18-00

ՄԻՋՈՑՈՒՄՆԵՐԻ ՍՈՒՏՔԸ ԱՉՍԷ Է

Այցելություն ամեն օր բացի կիրակի և երկուշաբթի, ժամը 11:00-17:00

Փավստոս Բյուզանդի 1/3 (Վերնիսաժի հարավ) հեռ. 568225